**Estonci … sentences 1-4, annotated by DZ / ML / ŠZ**

grey … harmonized

black … should be corrected

--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------**DZ / ML**

snt1 … punctuation corrected according to the PDT (no fullstop)

**snt2 … parent = antecedent; child = variable from the annotated sentence … DZ (doc-level)**

**snt3 …** Dan ADD :coref (s1v :same-event s3v) volit

snt4 … OK

==================================================================================

**snt1 … ML a ŠZ**

publication … NOT aspect, modal-strenght

volit … ADD :wiki Q372557

Estonci … country (DZ, ML) ~~OR nationality (ŠZ)~~

parliament … NOT :refer-person 3rd (person only for pronouns??)

volit … :aspect ML+DZ activity (not process), see the internal rules

ŠZ performance (stress on)

~~:reference-person~~

~~:temporal (s1b / before :op1 "(n / now)")~~

~~… only for tim expressions and other clues at the sentence level~~

~~alignment … n for now, s1b for before ??~~

DL ADD temporal annotation for s1v

--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**snt2** … **ML a ŠZ**

publication … NOT aspect, modal-strenght

Estonsko … ADD :refer-number singular

alignment: ADD :ARG3 (s2t / thing) ???

ADD alignment for s2t

DL … ??? :coref for s2n (EN Estonsko), but it should be refered to as EN of the type c=country??

ADD :coref (s2p :same-entity s1p)

ADD modal annotation (root :modal author)??

--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------**snt3** … **ML a ŠZ**

the same as snt1 (SL and DL), plus

DL :coref for s3p2 (person) and country (instead of for s3n2)

:coref for s3p (publication)

:coref for s3v same-event (not entity)

--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**snt4** … **ML a ŠZ**

publication … NOT aspect, modal-strenght

ADD :ARG3 (s4t / thing) ??? ADD alignment for s2t

:wiki different

Tallin … ADD :refer-number singular

DL **ADD temporal for s4p BUT not event, NOT time expression???**

modal for s4p (publication) … publication is NOT an event – but is source of modality ??

coref s3p and s4p

==================================================================================

**Estonci … sentences 5-7, annotated by DZ / ML / ŠZ**

**sentence 5**

*…* ***podle******předběžných******výsledků*** *…*

DZ :according-to (výsledek

:ARG0-of (předbíhat-001

:aspect state

:modal-strength full-affirmative))

ML :according-to (*výsledek*

:wiki "Q51591359" … Dan nemá

:refer-number plural … Dan nemá

:mod předběžný))

(víceméně takto též v PDT … *… podle předběžných.RSTR včerejších.RSTR výsledků.CRIT …* )

------------

*… nejvíce* ***hlasů*** *…*

DZ hlas :wiki "Q189760" (voting)

ML hlas :wiki "Q1306135" (vote)

(víceméně takto též v PDT … *… hodně (superlative).RSTR hlasů.PAT …* )

------------

*V nedělních volbách …* Why displayed differently (M vs D)??

Why 2 nodes … as it is not visualized as abstract concept (NE)

***document level annotation***

**coreference**

DZ … missing "volit"

**temporal** …

guidelines: 1. indicate time expressions and annotate them

(wrt the root/DCT, another time expressions)

2. relate events to time expressions; if not possible relate it to other event

times ML: neděle (s5d) – včera (s5v3) – DCT

events ML: kandidovat (before neděle) – volit (contained včera) – získat (after volit)

DZ: adds also "předbíhat-001" event (s5p3)

**modal**

DZ:… missing "kandidovat" (and added "předbíhat-001")

*==================================================================================*

**sentence 6**

*Z celkového počtu 457319 voličů, kteří se voleb zúčastnili, hlasovalo pro blok Vlast asi 20.5 procenta…*

DZ procenta jako hlava … **UMR: má být :part**  … fragment :part celek (NIKOLI part-of)

= *asi 20,5% z 457319 voličů (=lidí.ARG0-of volili).ARG0-of se zúčastnili voleb.ARG1*

… to vše jako ARG0 slovesa hlasovat

v souladu s PDT: procenta jako hlava

ML lidé=voliči jako hlava

*= lidé (ARG0-of volili) v počtu.quant asi 20,5 z lidí.source (v počtu 457319.quant), kteří.ARG0 se zúčastnili voleb.ARG1*

… to vše jako ARG0 slovesa hlasovat

ŠZ: lidé=voliči jako hlava

AMR abstraktní predikát **include-91**

*10% of smokers die of lung cancer.* [isi\_0002.17]  
(i / include-91   
     :ARG1 (p / person   
          :ARG1-of (d / die-01   
               :ARG1-of (c2 / cause-01   
                    :ARG0 (d2 / disease   
                         :wiki "[Lung\_cancer](http://en.wikipedia.org/wiki/Lung_cancer" \o "http://en.wikipedia.org/wiki/Lung_cancer)"   
                         :name (n / name   
                              :op1 "lung"   
                              :op2 "cancer")))))   
     :ARG2 (p2 / person   
          :ARG0-of (s2 / smoke-02))   
     :ARG3 (p3 / percentage-entity   
          :value 10))

*Z celkového počtu 457319 voličů, kteří se voleb zúčastnili, hlasovalo pro blok Vlast asi 20.5 procenta …*

* **include-91**

**:ARG2 *[Z celkového počtu 457319 voličů, kteří se voleb zúčastnili].ARG2***

**:ARG3 *[asi 20.5 procenta]***

**:ARG1 *[hlasovalo pro blok Vlast] …***

*------------*

??? *"celkový" …*

Dan, ML: chybí anotace

ŠZ: … převedeno na "celkem"

*:quant (s6q / 457319 :mod s6c / celkem))*

------------

double ARG0-of for "people"??

DZ: procento lidí, kteří volili (habitual=impf),

kteří se zúčastnili voleb (process) … ARG0-of ke dvěma slovesům??

ML: lidé, kteří se zúčastnili voleb (process)… jako ARG2

lidé, kteří hlasovali pro Vlast … jako ARG1 … a těch bylo 20,5% jako ARG3

------------

*… zúčastnili ...*

DZ: endeavor … NO (endeavor = process stopped without reaching the final state)

ML: performance (default, pf verbs)

------------

*… hlasovat …*

ML navíc :wiki "Q189760"

------------

*… asi 20,5 procent*

DZ :ARG0 (percentage-entity :value (asi :op1 20.5) :part-of (…) )) … "asi" u čísla (pod %)

ML :ARG3 (asi :op1 (percentage-entity :value 20.5) což představuje) … "asi" jako hlava (nad %)

AMR: approximately 25 to 30 percent [isi\_0002.220] **🡪 jako ML??**

(a / approximately   
     :op1 (b / between :op1 (p / percentage-entity :value 25)   
           :op2 (p2 / percentage-entity :value 30)))

UMR quidelines: The school has approximately 570 pupils. (pupil :quant (approximately :op1 570))

AMR guidelines: several hundred boys (boy :quant (several :op1 100))

more than 4000 boys (boy :quant (more-than :op1 4000))

between 4000 and 5000 boys (boy :quant (between :op1 4000 :op2 5000))

------------

**??? APOZICE nebo diskurzní návaznost**

… což představuje … - discourse relation vs. relativní návaznost

*…, což představuje 28 poslaneckých* ***mandátů*** *v novém parlamentu.* … **v PDT jako APPS**

ŠZ: **discourse relation "and"** - jako "pro blok hlasovalo 20.5 procenta **A TO** představuje 28 mandátů

(s6a / and

:op1 hlasovat...

:op2 s6i / identity-91 (tj. představovat))

------------

*… představuje …*

DZ a ML … představovat - full verb … 20.5 % voličů je "ARG0-of představovat"

ŠZ: … představovat 🡪 identity-91

------------

*… mandátů*

ML navíc :wiki "Q486839" pro mandát

***??? document level annotation ???***

**coreference**

DZ … s3p (=Estonci) :same-entity s6p (=procenta) **???**

ML … s3p2 (=Estonci, kteří volili) :same-entity */* subset-of s6p7 (=457319 lidí, kteří se zúčastnili)

s3v (=volit) :same-event s6v2 (=volit) … NAVÍC

**temporal:**

guidelines: 1. indicate time expressions and annotate them (wrt the root/DCT, another time expressions)

2. relate events to time expressions; if not possible relate it to other event

events ML: všechny se překrývají … jak mám najít časovou posloupnost???

zúčastnit se … s6z ... OK jako základ – vztah k DCT, k tomu vše vztáhnout

vše ostatní (volit, hlasovat, představovat (state), include (state) … overlap s zúčastnit se

DZ: hlasovat, zúčastnit se, volit (jako process, volby), představovat … všechny k DCT

k tomu doplnit overlap do trojúhelníku :-)

chybí anotace pro volit jako habitual (s6v)

**modal** … OK

==================================================================================

**sentence 7**

#snt7 Na druhém místě s 13.9 procenty hlasů ...

??? Na druhém místě ... je ...

ML: have-location-91 --> ARG1 blok, ARG2 (s7m2 / místo :ord (s7o/ ordinal-entity :value 2))

DZ: have-ord-91 --> ARG0 blok, NE koncept "místo" - jen :ord (s7o / ordinal-entity :value 2)

??? Spolehlivý dům

ML: have not found wiki link

DZ: Spolehlivý dům = Kindel kodu (Valimisliit Kindel Kodu) Q31271882

??? dosavadní:

DZ: dosud

ML: dosavadní ... :mod or :temporal … based on "so-far" annotation in english\_umr-0001, snt19

??? ... s 13.9 procenty hlasů ( 18 mandátů ) ...

- cause vs. manner (PDT ACMP)

- part vs. quant (no example in the Guidelines)

- apposition (siblings) VS. attribute (i.e. "hlas" as the governor, "mandát" as dependent) (PDT: PAR "mandát" modifying "procento")

- ML: wiki for mandát